

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
им. В.П.АСТАФЬЕВА
(КГПУ им. В.П. Астафьева)
Факультет филологический
Кафедра современного русского языка и методики
ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Хэ И

Тема: **Изучение темы «Здоровье» на занятиях по русскому языку как иностранному**

Направление подготовки 45.03.02. Лингвистика

Направленность (профиль) образовательной программы

Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)

ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ

Заведующий кафедрой: канд. филол. наук, доцент Бебриш Н.Н.

_____ (дата, подпись)

Руководитель: канд. филол. наук, доцент Гришина О. А.

_____ (дата, подпись)

Дата защиты _____

Обучающийся: Хэ И

_____ (дата, подпись)

Оценка _____

(прописью)

Красноярск 2021

Содержание

Введение.....	3
1. Теоретические аспекты преподавания русского языка как иностранного.....	6
1.1. Характеристика подходов, методов и принципов в теории РКИ.....	6
1.2. Влияние теории РКИ на преподавание русского языка в Китае.....	13
1.3. Развитие методики преподавания русского языка как иностранного...	15
2. Формирование речевой компетенции при изучении темы «Здоровье» на занятиях по РКИ.....	27
2.1. Практическое изучение темы «Здоровье» на занятиях по говорению..	28
2.1.1. Методическая разработка занятия «В поликлинике. На приеме у врача».....	28
2.1.2. Методическая разработка занятия «Правила здоровой жизни».....	34
2.2. Практическое изучение темы «Здоровье» на занятиях по аудированию.....	36
2.2.1. Методическая разработка занятия «Борьба с COVID-19».....	36
2.2.2. Методическая разработка занятия «Будем здоровы!».....	39
Заключение.....	43
Список литературы.....	45

Введение

Тема здоровья в настоящее время занимает одно из центральных мест во всем мире, т.к. уже больше года весь мир борется с пандемией COVID-19, мы все ищем пути и решения из сложившейся ситуации.

Особенно актуальной является тема «Здоровье» для иностранных граждан, которые остались жить, работать и учиться в дали от своей родины, т.к. получение и оказание медицинской помощи иностранцам является зачастую проблематичным не только из-за отсутствия каких-либо справок и документов, но также из-за незнания на должном уровне русского языка с точки зрения медицинской терминологии и медицинского обслуживания. Этим объясняется выбор темы «Здоровье» для комплексного изучения на занятиях по русскому языку как иностранному.

Актуальность выбранной темы заключается также в том, что данная тема не всегда предлагается для изучения и достаточно редко используется в учебных пособиях [Миллер, Политова 2005; Скороходов Хорохордина 2004], однако, на наш взгляд, является важной для изучения не только на начальном, но и на продвинутом уровне подготовки по русскому языку как иностранному.

Цель работы – создать условия для изучения темы «Здоровье» на занятиях по русскому языку как иностранному.

Для достижения поставленной цели предусматривается решение следующих задач:

- 1) ознакомиться с научно-методической литературой и учебными пособиями по русскому языку как иностранному;
- 2) раскрыть целесообразность использования темы «Здоровье» на занятиях с иностранными студентами;
- 3) подобрать материал по теме «Здоровье» с учетом уровня владения русским языком и уровня подготовки учащихся;
- 4) создать методические разработки по теме «Здоровье» на занятиях по русскому языку как иностранному для обучающихся из Китая.

Объектом исследования являются лингвистические и методические аспекты формирования речевой компетенции у китайских студентов, владеющих русским языком на продвинутом уровне.

Предметом исследования выступают дидактические средства русского языка по теме «Семья».

Материалом для исследования послужили учебные, публицистические и художественные тексты, а также новостные видеосюжеты.

Методы исследования:

- метод анализа и обобщения теоретического материала;
- методы систематизации и классификации учебного материала

при разработке упражнений и заданий;

- метод педагогического эксперимента;
- метод наблюдения.

Практическая значимость представленной работы заключается в том, что материалы исследования могут быть использованы на занятиях по РКИ с китайскими студентами, а также для самостоятельной работы студентов по лексике, аудированию, практике устной речи.

Работа прошла апробацию на занятиях с китайскими студентами, обучающимися на филологическом факультете КГПУ им. В.П. Астафьева. Занятия проводились под руководством О.А. Гришиной.

Структура работы: работа состоит из введения, двух глав: теоретической и практической, заключения, списка литературы и приложений.

1. Теоретические аспекты преподавания русского языка как иностранного

С 1980-х годов М. Н. Вятютнев, В. Г. Костомаров, О. Д. Митрофанова и другие известные ученые бывшего Советского Союза унаследовали традиционную теорию русского метода обучения, которая является разумным стержнем принципа «сознательной практики», и выдвинули принцип обучения с коммуникативной целью в качестве основной темы. Коммуникативные способности студентов являются главным приоритетом в обучении русскому языку. С этой целью было введено много новых методов обучения, которые широко использовались при преподавании русского языка как иностранного в бывшем Советском Союзе, и постепенно сформировали уникальную теорию по методике преподавания русского языка как иностранного (РКИ). Эта теория оказала важное влияние на преподавание русского языка как иностранного в Китае и других странах мира [Чжан Жуй: 2013].

1.1. Характеристика подходов, методов и принципов в теории РКИ

В современной методике подход к обучению является базисной категорией в методике и выступает в качестве общей лингводидактической основы овладения языком. Выбор конкретного

подхода влияет на сам отбор методов и приемов обучения. Подход в обучении опирается на теорию языка, или лингвистические основы обучения, и теорию обучения/учения, т. е. дидактические основы обучения.

В широком смысле *подходом* называют направление в обучении, опирающееся на данные всех базисных для методик наук.

М. В. Ляховицкий выделяет четыре общих подхода к обучению иностранным языкам:

1) *бихевиористский подход* (овладение языком через образование речевых автоматизмов в ответ на предъявляемые стимулы),

2) *познавательный (когнитивный) подход* (сознательное овладение языком в последовательности от знаний в виде инструкций и правил к речевым навыкам и умениям на основе усвоенных знаний),

3) *индуктивно-сознательный подход* (овладение языком посредством наблюдения над речевыми образцами, что позволяет овладеть языковыми правилами и способами их употребления в речи),

4) *интегрированный подход* (соединение в ходе занятий сознательных и подсознательных компонентов в процессе обучения)

[Ляховицкий 1981: 99].

Подход в узком смысле предполагает опору на один из компонентов направления в обучении и позволяет выделить лингвистический, дидактический, методический и психологический подходы.

С точки зрения объекта обучения подходы делят на три группы:

- 1) *языковой подход*,
- 2) *речевой подход*,
- 3) *речедятельностный подход*.

Языковой подход ориентирован на занятия по овладению языком как системой, состоящей из единиц языка разного уровня, правил их построения и использования в речи. Основным источником обучения считают перевод. При этом изучение моделей предложений направлено на постепенное формирование механизмов структурного оформления речи. Для закрепления образцов используются тренировочные (языковые) упражнения. Лексико-грамматический материал дается в виде правил, схем, инструкций и пояснений на родном языке. Главным источником учебной информации при языковом подходе выделяют текст и вербальные средства.

Под *речевым подходом* понимают обучение речи как способу формирования и формулирования мыслей при помощи усвоенных единиц языка в процессе общения. Обучение языку проводится на основе речевых образцов, отражающих содержание актуальной для обучающихся сфер, тем и ситуаций общения.

Речедятельностный подход ориентирован на речевую деятельность как процесс приема и передачи информации, опосредованный системой языка и обусловленный ситуацией общения.

По мнению В.Г. Костомарова и О.Д. Митрофановой, теория РКИ

основана на функциональном коммуникативном подходе, который состоит из трех основных содержательных компонентов: коммуникативность, полный учет особенностей родного языка учащихся и учет национальных условий обучения [Костомаров, Митрофанова 1988]. Среди этих трех характеристик наиболее значимым является коммуникативная составляющая и национальные условия. «Если нет коммуникативности и языковых национальных условий, то нет современной методики обучения языку» [Костомаров, Митрофанова 1988: 8]. Из этого видно, что суть теории РКИ состоит в том, чтобы подчеркнуть коммуникативную природу языка при обучении учеников, формировать практические навыки речи, чтобы обучающиеся могли научиться использовать выученный язык для выражения своих мыслей. В частности, принципы теории РКИ включают следующие 7 аспектов:

1. Обучение основано на национальных условиях каждой страны и особенностях иностранцев;

2. Придавать большое значение развитию у иностранных студентов ассоциативной способности, способности словообразования, коллокации при выборе слов и формирования предложений;

3. Обращать внимание на частоту и случаи использования языковых единиц (например, слов и предложений);

4. Обращать внимание на систему, разнообразие, знания и интерес учебных и учебных материалов, чтобы они могли быть интегрированы и

дополняли друг друга;

5. Обращать внимание на реализацию интенсивного обучения на базовом этапе, применяя гибкие и разнообразные методы, такие как увеличение количества учебных часов и усиление интуитивного обучения кино и телевидению, чтобы иностранные студенты могли разговаривать на простом русском языке;

6. Обращать внимание на психологические факторы студентов в процессе обучения. Например, содержание обучения постоянно обновляется, чтобы дать учащимся ощущение свежести, а также стимулировать и развивать их естественную память и способности к позитивному мышлению. Кроме того, при распределении учителей следует учитывать возрастной уровень учителя, структуру знаний, гендерные характеристики и стиль преподавания, чтобы учащиеся могли контактировать с разными учителями и адаптироваться к различным методам обучения;

7. Делать упор на ситуационное обучение, помогать учащимся усвоить учебный материал и использовать словарный запас и предложения через контекст в определенных ситуациях и предложениях, интегрировать полученные знания в непринужденной и приятной атмосфере и в процессе мышления образами, уметь делать выводы, быть гибкими, а также улучшать навыки вербального выражения [Чжан Жуй 2013: 12]

При обучении русскому языку как иностранному важно соблюдать

базисные принципы в методике РКИ.

Существует следующая классификация **принципов**:

- дидактические,
- лингвистические,
- психологические,
- собственно методические принципы обучения.

Дидактическими называют принципы, предъявляемые к процессу обучения и к отдельным его компонентам. Дидактические требования к определению целей обучения выражаются в принципе взаимосвязи задач обучения, воспитания и общего развития учащихся. В методике обучения принято выделять принципы научности (научной достоверности), связи обучения с жизнью, связи теории с практикой, доступности, а также принципы систематичности и последовательности и сознательности. Так, например, принципы научности и связи процесса обучения с жизнью и наукой учитываются при определении содержания обучения. Организацию учебного материала в курсе обучения характеризуют принципы систематичности и последовательности. Принципы наглядности, проблемности, творческой активности и индивидуализации рассматривают в качестве требований, предъявляемых к выбору методов и приемов, средств и форм обучения.

Лингвистические принципы:

- системность, направленная на изучение уровней языка как

целостной системы;

- принцип концентризма, предполагающий распределение учебного материала по относительно замкнутым циклам – *концентрам*;

- принцип функциональности, ориентированный на усвоение языковых единиц в тесной связи с их функциями в речи и обеспечивающий путь практического овладения языком;

- ситуативно-тематическая организация материала, отражающая специфику функционирования языка в реальной коммуникации.

Психологические принципы включают в себя принципы деятельностного подхода к обучению, мотивации, поэтапного формирования знаний, умений и навыков, а также принцип учета индивидуально-психологических особенностей учащихся.

Методические принципы отражают специфику обучения иностранному языку. К ним относят принципы: языковой системности, коммуникативности, страноведческой направленности и учета родного языка и культуры учащихся.

Коммуникативность является ведущим методическим принципом, который определяет отбор и организацию учебного материала, а также систему приемов обучения. Языковой и речевой материал отбирается и распределяется с учетом его коммуникативной значимости, поэтому

обучение, как правило, начинается с наиболее необходимой для общения грамматике и лексике. Новые языковые явления представляются в составе речевых образцов, которые соотносятся с конкретными ситуациями общения.

Принцип языковой системности предполагает отбор содержания и методов обучения, способствующий наилучшему формированию метаязыковой компетенции. Принцип языковой системности, наряду с коммуникативным, является одним из основных методических принципов в теоретических и практических курсах языка для гуманитариев. Согласно этому принципу языковой материал отбирается с точки зрения его коммуникативной значимости и системной организации языкового материала на конкретном этапе обучения.

Принцип учета родного языка и культуры предполагает построение процесса обучения, учитывающего речевой и языковой опыт учащихся в области родного языка, а также особенности их родной культуры [Акишина, Каган 2002: 124].

1.2. Влияние теории РКИ на преподавание русского языка в Китае

До появления теории РКИ русскоязычное китайское сообщество долгое время искало различные теории и методы обучения. Например, «метод обучения грамматике» или «метод обучения шаблону построения

предложений», основанный на грамматике, был принят в течение определенного периода, и при обучении акцент делался на объяснении и понимании грамматической системы. Это привело к тому, многие студенты могли хорошо анализировать грамматическую структуру русского языка, но они не знали, как использовать русский язык. Вступая в процесс общения, они часто приходили в замешательство, потому что не могли точно выразить свои мысли. В другой период, когда студенты увидели, что их практические способности не давали положительных результатов в процессе коммуникации, они переключились на «аудирование» и делали упор на «слушание» и «понимание», но результаты все равно были безуспешными. «Метод обучения переводу», «метод проблемного обучения» и «метод обучения и управляемого обучения», которые были приняты в течение определенного периода времени, повторяют одни и те же ошибки. Эти методы обучения сыграли, бесспорно, важную роль, но ни один из них не может быть использован в качестве ведущего метода обучения для разрешения основных противоречий в преподавании китайско-русского языка.

С 80-х годов 20-го века в Китае люди с пониманием русского языка знакомили с теорией РКИ отечественных коллег, отстаивали «функциональный коммуникативный подход» и призывали все российские учебные подразделения использовать этот педагогический подход в качестве ведущего фактора и интегрировать российское обучение и

повседневную жизнь. Сочетание реальных условий, многие китайские университеты ответили положительно, серьезно практиковались и достигли очевидных результатов. Например, в апреле 1992 г. на семинаре по преподаванию русского языка, проведенном Пекинским университетом иностранных языков, участники обменялись мнениями и обобщили свой опыт в этой области. С тех пор подобные семинары проводились несколько раз и сыграли положительную роль.

Благодаря влиянию теории РКИ и практики преподавания «метода функционального общения» китайские преподаватели русского языка отмечают, что они получили много пользы, и у них есть более глубокое понимание правил и особенностей преподавания русского языка.

1.3. Развитие методики преподавания русского языка как иностранного

Русская методика преподавания русского языка как иностранного зародилась как самостоятельная наука в начале 20 века и развивалась более ста лет. За годы своего развития она приобрела богатый опыт в исследовании методов преподавания русского языка как иностранного, разработке учебных программ, составлении учебных материалов, обучении учителей и академических обменах. Можно сказать, что история развития преподавания русского языка как иностранного – это, по сути, история развития педагогики, оба развиваются одновременно, но есть и

непримиримые противоречия. [Чжао Сяобинь 2008:149]

В современном обучении иностранному языку понятие «метод обучения» можно разделить на широкий и узкий смысл. В широком смысле педагогика относится к «направлению обучения общей стратегии языка, который учителя предпочитают преподавать»; в узком смысле это относится к "изучению одного аспекта языка (например, фонетики, лексики, грамматики, речевого поведения и т. д.). Метод заключается в определении реальной работы учителя в конкретной ситуации изучаемого этим методом языка "[Щукин 2011: 280]. Известный педагог-эксперт М.В. Ляховицкий отмечал, что педагогика - это описание общей стратегии обучения, потому что основная задача обучения на этом основано ведущее мышление службы [Ляховицкий 1981: 15]. Е.И. Пассов, он считает, что педагогика «объединена в единое стратегическое мышление и посвящена усвоению взаимосвязанных принципов обучения определенному аспекту речевой деятельности» [Пассов 2009 г.].

Методы в преподавании иностранных языков:

1. Прямой метод

Так называемый прямой метод заключается в обучении иностранному языку непосредственно на иностранном языке, без родного языка учащегося, без перевода и без внимания к грамматической форме. В начале XX века между представителями различных школ методики преподавания велись ожесточенные дискуссии, в основном на тему «используется ли родной

язык в процессе обучения иностранному языку». Среди них наиболее остро оспаривался метод грамматического перевода (грамматико-переводный метод) и прямой метод (натуральный или прямой метод), и окончательную победу одержали сторонники прямого метода. Однако представители прямого метода не исключили полностью родной язык из учебного процесса, поэтому не получили всеобщей поддержки и не возражали против использования родного языка в последующем обучении в классе [Ли Хайбо 2015].

2 . Грамматико-переводный метод.

Грамматико-переводный метод был одним из основных методов, используемых в обучении иностранным языкам в 1920-х и 1940-х годах. В преподавании русского языка как иностранного грамматико-переводческий метод занимает до сих пор главное положение, поскольку сложная грамматическая структура русского языка требует широкого использования методов перевода на уроках и сравнительного анализа сходств и различий между русским и родным языком. [Ли Хайбо 2015:149] Грамматико-переводный метод считает, что овладение двумя языковыми системами и правилами перевода может решить некоторые коммуникативные проблемы русских учащихся на начальном этапе в процессе обучения. Метод перевода грамматики в основном включает в себя следующее содержание:

- (1) Цель обучения - овладеть письменным языком, поскольку считалось,

что только письменный язык может отражать реальный язык;

(2) Язык, используемый в обучении, является родным языком учащегося;

(3) Изучая буквы и произношение, в основном опирается на имитацию;

(4) Студенты изучают язык в основном путем декламации;

(5) Основной метод усвоения значения и грамматики - это перевод на их родной язык;

(6) Чтение и перевод глав - основные методы изучения русского языка.

[Щукин 2011:282]

Однако метод грамматического перевода не смог достичь ожидаемой цели обучения - овладеть языком посредством общения.

Хотя метод грамматического перевода имеет много недостатков, он также имеет много преимуществ. Например, он дает возможность точно понимать новые элементы, встречающиеся в процессе перевода, а также работать или изучать самостоятельно.

3.Метод осознанного контраста.

Этот метод формировался в 50-е годы и включал теорию и практические основы преподавания русского языка как иностранного. В этот период большое влияние на формирование методики преподавания русского языка как иностранного оказал известный русский ученый Л.В.Щерба [Ли Хайбо 2013:149]. Сознательно-контрастный метод в включает в себя следующее содержание:

- 1) овладеть языком через понимание языковой системы;
- 2) обращать внимание на родной язык учащегося;
- 3) использовать фиксированные структуры и грамматические правила для понимания различных языковых явлений в речи;
- 4) на основе синтаксиса изучать лексику и грамматику на высшем уровне;
- 5) параллельное изучение различных речевых актов в речевой деятельности на основе чтения и письма.

4. Сознательно-практический метод.

Многие педагогические эксперты и преподаватели признают, что метод сознательного контраста имеет много преимуществ, и они также ставят под сомнение эффективность педагогики в процессе обучения, потому что она похожа на перевод грамматики. Метод сознательного контраста не может действительно позволить студентам овладеть иностранным языком, который они изучают. Из-за этого многие педагогические эксперты начали пытаться создать новую комплексную педагогику, то есть сочетая наиболее эффективные принципы прямого метода, метода грамматического перевода и метода контраста самосознания, которые были популярны в прошлом для формирования своего рода нового метода обучения. Однако такие попытки не увенчались успехом. Потому что в то время каждый специалист по методам обучения пытался использовать метод обучения для оптимизации учебного эффекта. Поэтому один за другим появлялись

новые методы обучения русскому языку как иностранному: в 1960-е годы широко признанным и широко используемым методом обучения был метод сознательно-практической работы, предложенный известным советским психологом Б. В. Беляевым. Название этого учения и демонстрация системы основаны на психологии: с одной стороны, студенты осознанно изучают языковые материалы, а с другой стороны, они используют изучаемый язык. Непереваемость, самосознание и практичность - основные характеристики этого метода обучения, который широко использовался в последующие десятилетия, а также способствовал одновременному развитию преподавания русского языка как иностранного. Именно в этот период была создана терминологическая система, используемая в современных методах обучения, включающая следующие важные понятия: речевая деятельность, речевой акт, речевой процесс, иноязычное общение, речевые навыки, речевые способности, внутренняя речь и внутреннее кодирование и т. д.

5. Прослушивание и аудиовизуальные методы.

В начале 1970-х метод сознательной практики получил всеобщее признание. Методика обучения постоянно совершенствовалась и развивалась в течение многих лет применения. При этом зарубежные методики обучения постоянно развивались. В ходе многолетнего развития прямой метод получил новые разработки, в том числе аудиолингвальный метод (США) и аудиовизуальный метод (Франция). Основой для

выслушивания аргументов является бихевиоризм, психологическая теория (с точки зрения бихевиоризма мышление тесно связано с речью; мышление можно определить как безмолвную речь) [Чжао Сяобинь, 2008: 343], преобладавшая в то время среди европейских и американских экспертов в области педагогики. Центральная идея метода аудирования и говорения подчеркивает приоритет устной речи над письменной и подчеркивает руководящую мысль в классе о формировании языковых привычек путем выполнения упражнений.

Аспекты аудиовизуального метода:

- 1) коммуникативная тенденция;
- 2) контекстная необходимость учебника;
- 3) развитие устной речи;
- 4) фактическое владение языком основано на обучении и повседневном общении в качестве учебных материалов;
- 5) широкое использование интуитивных методов обучения (Лю Сяоя 2003: 91-92]

6. Коммуникативный подход

Коммуникативный подход был предложен известным российским педагогом Е. И. Пассовым. Суть коммуникативного подхода - естественный процесс овладения языком для общения. Коммуникативность коммуникативного подхода - это не только принцип педагогики, но и принцип методологии. С одной стороны, методология определяет принцип

педагогики, а с другой стороны, она может выбирать познавательные методы всех научных дисциплин. поля, которые строят учебный процесс.

Принципы коммуникативного права обычно включают следующие аспекты:

1) Речевые тенденции в учебном процессе. Конечная цель обучения - научить вербальному общению в различных вербальных действиях, развить коммуникативную компетенцию и сформировать личность, владеющую вторым языком;

2) Практичность и контекстность учебных материалов;

3) Индивидуализация учебного процесса в соответствии с потребностями студентов в обучении в классе и психологическими характеристиками усвоения знаний для обучения студентов в соответствии с их способностями;

4) На базовом этапе обучения следует использовать точные языковые материалы и упражнения, которые соответствуют реальной ситуации общения и могут способствовать формированию коммуникативной компетенции;

5) Единицей общения является речевой акт. [Щукин 2011: 286-287]

7.Интенсивный метод

Интенсивное обучение подразумевает усвоение большого количества информации в кратчайшие сроки. Типичными характеристиками усовершенствованного метода обучения являются:

(1) полная свобода деятельности учащихся в классе (для достижения этой цели необходимо иметь специальные упражнения, ролевые игры,

аудиовизуальные и мультимедийные материалы);

(2) раскрытие психологического потенциала студентов;

(3) использование средств, которые оказывают влияние на студентов.

Интенсивные методы обучения могут позволить студентам сформировать практические навыки и умения для овладения языком в определенном контексте за короткий период и могут повысить интерес студентов к обучению. Метод максимально учитывает мотивационные аспекты обучения. Именно форма организации работы в аудитории оказывает положительное влияние на эффект обучения: обучение организовано в соответствии с ролями, обучение в общении, ситуация, выбранная в классе, должна иметь проблемные характеристики, а также использование музыкального фона. При использовании данного метода повышается интерес к различным формам общения, отвечающим требованиям обучения, устраняются психологические барьеры при участии в вербальном общении. Применение интенсивного метода обучения позволяет добиться значительных результатов в небольших группах обучающихся. Результаты, полученные при применении этого метода обучения, в значительной степени зависят от способностей профессионально подготовленных учителей, всестороннего качества учащихся класса и имеющихся учебных материалов (должны быть соответствующие учебные пособия и условия для проведения обучения).

8. Лингвострановедческий метод.

Лингвострановедческий метод является важной частью методики преподавания русского языка как иностранного в последние годы и в настоящее время находится на стадии академического исследования и формирования [Цзи Юаньлун 2009: 313]. Теоретической основой методики преподавания национальных условий русского языка является изучение национальных условий русского языка (лингвострановедение). Изучение национальных условий русского языка - это совершенно новый метод преподавания языкового предмета / языка, разработанный в Советском Союзе в 1970-х годах, не только для преподавания русского языка как иностранного в России, он также заложил новую теоретическую основу для углубленной практики и развития преподавания русского языка как иностранного в мире, в том числе в Китае, и предоставил новые пути и методы для иностранцев выучить и овладеть русским языком [Цзи Юаньлун 2009: 314].

Цель метода обучения русскому языку - помочь студентам понять и познакомиться с российскими национальными условиями и культурой (включая политику, экономику, культуру и искусство, историю и географию, фольклор и религию и т. д.)

Лингвострановедческий метод в национальных условиях обучения основывается на следующих принципах методики РКИ:

1) Учебный принцип активной коммуникации.

Этот принцип требует различных форм вербальной коммуникативной

деятельности, чтобы помочь учащимся овладеть языковыми знаниями и языковыми навыками. Учителя должны применять вдохновляющее и дискуссионное обучение, полностью мобилизовать инициативу и энтузиазм учащихся, а также развивать способность учащихся думать о проблемах и работать независимо с помощью языкового обучения.

2) Принцип аккультурации.

Принцип аккультурации в полной мере воплощает взаимосвязь между языком и культурой и является чрезвычайно важным принципом преподавания русского языка как иностранного. Принцип культурного переноса и обучающий принцип активного общения дополняют друг друга. Оба они необходимы: без национальных условий и культурных знаний общение становится пустым разговором.

3) Принцип обязательных произведений.

Обязательные произведения относятся к литературным и художественным произведениям, которые студенты должны прочитать, понять и знать при изучении русского языка, включая шедевры русской и советской литературы, живописи и музыки. Чем больше ученики должны читать, тем шире их знания и тем насыщеннее содержание их общения с другими.

4) Принцип зрительной наглядности

Принцип зрительной наглядности относится к использованию картинок, карт, таблиц, фотографий, слайдов, телешоу, фильмов и других интуитивно понятных учебных пособий в процессе обучения русскому языку. Особое

внимание уделяется ознакомлению студентов с явлениями и вещами, присущими русскому языку, которых нет в родном языке и родной культуре [Цзи Юаньлун 2009:313-314].

2. Формирование речевой компетенции при изучении темы «Здоровье» на занятиях по РКИ.

При обучении русскому языку как иностранному важно формирование не только языковой, но речевой компетенции. Речевая компетенция – это психологическое условие, при котором люди используют языковые инструменты для беспрепятственной передачи информации при взаимодействии с другими людьми. Она включает четыре вида речевой деятельности: аудирование, говорение (устные виды РД), чтение и письмо (письменные виды РД). В настоящей работе предлагаются методические разработки по формированию устных видео речевой деятельности – говорению и аудированию.

Как было уже сказано, тема «Здоровье» является важной для иностранных студентов при изучении русского языка, так как, приезжая учиться в Россию, студенты попадают в новую среду не только с социальной, лингвокультурологической позиции, но и с естественно-биологической: здесь другой климат, другая еда, другой температурный режим. Поэтому у иностранных студентов в первые месяцы проживания в России нередко возникают проблемы со здоровьем, они вынуждены обращаться в медицинские учреждения за оказанием медицинской помощи. В связи с этим, на наш взгляд, необходимо уже на первых занятиях изучать тему «Здоровье» с целью формирования речевой компетенции в данной области знаний русского языка.

Поэтому нами были разработаны занятия, формирующие устные речевые навыки у иностранных студентов, в частности у студентов из Китая. Были выбраны устные виды речевой деятельности – говорение и аудирование. Занятия были апробированы под руководством О.А. Гришиной и проведены в онлайн-режиме с китайскими студентами 2 курса, обучающимися на филологическом факультете КГПУ им. В.П. Астафьева.

2.1. Практическое изучение темы «Здоровье» на занятиях по говорению.

2.1.1. Методическая разработка занятия «В поликлинике. На приеме у врача»

Данная методическая разработка предлагается обучающимся с целью повторения, закрепления имеющихся знаний в области медицинской лексики и формирования речевых навыков использования этой лексики в ситуации посещения поликлиники или больницы.

Сначала предлагаются предварительные упражнения.

Задание 1. Прочитайте и переведите слова и словосочетания на русском языке.

терапевт –

хирург –

окулист –

стоматолог –

педиатр –
 невропатолог –
 кардиолог –
 отоларинголог –
 медицинский справочник 医学手册
 испугаться 害怕
 близорукость 近视
 пульс 脉搏
 рецепт 药方
 принимать лекарство 吃药

Задание 2. Соедините предложения с противоположными значениями в левом и правом столбцах.

Он заболел	Он чувствует себя лучше
Он чувствует себя хуже	Его выписали из больницы
У него больной вид	Он выписался из больницы
Он болен	Кашель прошёл
У него высокая температура Он лёг в больницу	Он здоров
К вечеру температура упала	Он хорошо выглядит
Его положили в больницу	Он поправился
Кашель усилился	К вечеру температура повысилась
	у него нормальная температура

Задание 3 .Дайте ответы, используя отрицание.

Образец: – С кем ты там разговариваешь?

– Я ни с кем не разговариваю.

Почему ты такой невеселый? Что у тебя болит?

Ты ходила сегодня в поликлинику?

У тебя болит живот. Что ты ел вчера вечером?

Кому ты сказал о своей болезни?

Тебе можно есть острую пищу?

У тебя болят глаза. Ты ходил к терапевту?

Задание 4. Объясните значение словосочетаний. Составьте с ними предложения.

- ① высокая температура 某人的体温高
- ② обратиться к врачу 咨询医生
- ③ направить кого-то на анализы 带某人去化验
- ④ поставить диагноз 诊断
- ⑤ лекарство от 治什么的药物
- ⑥ ходить на уколы 注射
- ⑦ положить кого-то в больницу 把某人送进医院
- ⑧ навестить больного 探访病人

Задание 5. Прочитайте и переведите шуточный диалог. Ответьте на вопросы преподавателя.

- Здравствуйте, доктор.
- Здравствуйте. Ничего не говорите. Я сначала вас осмотрю.
- Откройте рот.
- А...
- Уши болят?
- Нет.
- Нос?
- Дышит.
- Курите?
- Нет такой привычки. Ни я, ни моя жена не курим.
- Сон хороший?
- Сплю крепко, никаких снов не вижу.
- На что вы жалуетесь?
- На характер...
- А почему пришли к терапевту?
- Для профилактики. Говорят, люди с плохим характером чаще болеют.

Задание б. Ответьте на вопросы.

- (1) К какому доктору пришел больной?
- (2) Как проводит осмотр доктор?
- (3) На что жалуется больной?
- (4) Как вы думаете, к какому доктору нужно обратиться этому

больному?

Задание 7. Используя подходящие предложения, постройте диалог.

Работайте в парах.

- _____ ?

-Мне что-то нехорошо.

- _____ ?

-Ему уже лучше, температура упала.

- _____ ?

-Терапевт принимает сейчас в пятом кабинете.

- _____ ?

-Вот эти таблетки хорошо помогают от кашля.

- _____ ?

-Два раза в день после еды.

- _____ ?

-Нет, по-моему, ангина: сильно болит горло.

- _____ ?

-От бессонницы, к сожалению, сейчас ничего нет.

- _____ ?

-Да, тридцать восемь и четыре.

- _____ ?

-Кашель уже прошёл, а насморк ещё есть.

- _____ ?

-Спасибо, ей в уже лучше, голова не болит.

Задание 8. Составьте диалог по ситуации.

- 1) Вы чувствуете себя плохо, но не хотите идти к врачу. Ваш Друг уговаривает вас. Вы долго не соглашаетесь.
- 2) Вы чувствуете себя плохо, и пришли в больницу к врачу.
- 3) Ваш товарищ лежит в больнице. Ребята пришли навестить его.

Задание 9. Спрашивайте друг друга и отвечайте на вопросы.

- К кому вы обращаетесь, когда плохо себя чувствуете?
- Что вы делаете, когда болеете?
- К кому вы обращаетесь, если у вас болят зубы?
- Где, по вашему, лучше лечиться: в поликлинике или в больнице ?
- Чем вы болели в детстве?
- Какие лекарства вы обычно принимаете?
- Многие боятся уколов. Бойтесь ли вы уколов?
- В каких случаях врачи советуют лежать в постели?
- В каких случаях надо ложиться в больницу?
- В каких случаях надо вызывать врача? Когда, по-вашему, надо вызывать скорую помощь?
- Вы часто простужаетесь? Когда вы простудились в последний раз? Как лучше лечиться от простуды или гриппа?

- Вы платите за лечение? У вас бесплатная медицина? У вас есть медицинская страховка? Вы часто помогаете друзьями, когда они болеют? Что вы делаете для них?

Методический комментарий.

В ходе занятия студенты принимали активное участие. Было проведено закрепление лексического материала и на практике составления диалогов была проведена проверка на понимание использования данной в заданиях лексики. В результате обнаружено, что китайские студенты усвоили предложенный материал, сформировали речевые навыки и готовы к дальнейшему продолжению изучения темы «Здоровье».

2.1.2. Методическая разработка занятия «Правила здоровой жизни»

Задание 1. Обсудите следующие вопросы.

1. Лекарство - это наши друзья или враги?
2. Может ли человек жить без лекарств?
3. Что лучше, китайские традиционные лекарства или европейские лекарства? Почему?
4. Давая советы, врачи должны считаться с мнением больного?
5. Врач должен сообщать больному, что тот болен неизлечимой болезнью?
6. Существуют ли лекарство “от любви”, “от глупости”?

Задание 2. Познакомьтесь с пословицами и поговорками о здоровье.

Как вы понимаете смысл этих устойчивых выражений? Согласны ли вы с этими утверждениями?

Здоровье дороже всего.

Здоровья не купишь.

Ужин не нужен, был бы обед.

Ешь больше, будешь жить дольше.

Что в рот идёт, то и полезно.

Задание 3. Приведите примеры китайских пословиц и поговорок о здоровье. Есть похожие по значению пословицы и поговорки с русским языком?

Задание 4. Составьте диалоги на темы: «На приёме у врача», «В аптеке».

Упр. 5. Расскажите, что нужно делать, чтобы сохранить своё здоровье.

Методический комментарий.

Данное занятие проходит в форме беседы и дискуссии. В занятие используется лингвокультурологический подход. Китайские студенты рассказывают о правилах здоровой жизни с позиций китайской культуры и сравнивают эти правила с российскими. Находят общее и отличительное. С чем-то соглашаются, а что-то отрицают. Например, общим является для китайцев и для русских: полезно для здоровья

заниматься спортом, правильно питаться, соблюдать режим дня. Однако есть и расхождения: например, китайцы считают, что полезно для здоровья пить горячую воду и вообще пить воду, а русские предпочитают пить чай, особенно полезным является чай на травах; русские считают, что для здоровья полезно обливаться холодной водой (даже после горячей бани), а с точки зрения китайской медицины, это опасно и вредно.

2.2. Практическое изучение темы «Здоровье» на занятиях по аудированию.

2.2.1. Методическая разработка занятия «Борьба с COVID-19».

Данный материал был выбран не случайно. В настоящее время весь мир борется с пандемией. Все люди должны соблюдать правила, предотвращающие заражение коронавирусной инфекцией. Поэтому подобранный материал является актуальным и полезным для изучения в иностранной аудитории.

Для занятий по аудированию предлагаются новостные видеосюжеты российского «Первого канала». Это аутентичный материал, трудный для слухового восприятия, т.к. произносится в быстром темпе, в сюжетах встречается трудная терминология, в новостях участвуют не только дикторы, то и обычные граждане России – у каждого свои особенности произношения.

По данной теме было разработано 5 занятий. Мы предлагаем

одно из них, в котором говорится о важном аспекте современной жизни – вакцинации против COVID-19.

Студентам предлагается посмотреть фрагмент новостного видеосюжета (<https://www.1tv.ru/news/2021-03-15/403179>) и выполнить задания.

Задание 1. Прочитайте, переведите и объясните слова и словосочетания.

Противодействовать коронавирусу-

массовая вакцинация-

гвардейская бригада-

Укол-

Приостановить распространение инфекции-

Задание 2. Посмотрите видеосюжет. Впишите пропущенные буквы и расставьте ударение в словах.

Противод__ствовать

Кор__н__в__рус

Вак__нация

все больше р__сс__

В В__ро__жской об__сти

За__дного __енного ок__га

под наб__нием вра__

в __тер__бурге

Со ___ дники рас ___ ло ___ нных

жить сво ___ дн ___ жи ___ без ___ ничений

Задание 3. Посмотрите и послушайте видеосюжет. Вставьте в текст пропущенные слова.

1. Противодействовать _____ может массовая _____.
2. _____ получают все больше _____.
3. В _____ области связистам гвардейской бригады Западного военного округа делают уже _____.
4. После _____ находятся под наблюдением врачей.
5. А в _____ на прививку в поликлинику приходят не только жители _____, но и сотрудники расположенных _____.
6. Чтобы как можно быстрее _____ и _____ без ограничений.
7. Чтобы _____, дышали _____, видели _____ друг друга.
8. _____ - самое главное.

Задание 4. Ответьте на вопросы.

1. Обязательно ли делать прививку от нового коронавируса?
2. Какие группы населения на данном этапе являются ключевыми для вакцинации от нового коронавируса?
3. Где можно пройти вакцинацию от коронавируса?
4. Какие противопоказания к новой коронной вакцинации?

5. Нужно ли носить маску после вакцинации от нового коронавируса?
6. Каковы общие побочные реакции на вакцинацию против нового коронавируса?
7. Вам сделали прививку от новой короны? Как вы себя чувствуете?

Задание 5. Прочитайте вопросы и дайте развернутые ответы.

- Сравните ситуацию с вакцинацией в Красноярске и в вашем городе.
- Где сейчас самая сложная ситуация с COVID-19 в мире? Почему?
- Где сейчас высокий уровень вакцинации? Почему ты так думаешь?
- Найдите информацию о вакцинации в Китае. Расскажите, как проходит вакцинация в Китае.

Методический комментарий.

Предложенный аудиовизуальный материал оказался достаточно трудным для восприятия, однако все задания были выполнены студентами и с помощью преподавателя детально проанализированы и разобраны, т.к. данная информация является важной, необходимой и актуальной в настоящее время.

2.2.2. Методическая разработка занятия «Будем здоровы!»

Материалом для данного занятия послужил новостной видеосюжет «Рекорд в Красноярске». Видеосюжет был выбран в связи с тем, что

китайские студенты, обучающиеся в Красноярске, с помощью этого материала узнают не только с точки зрения речевой и лингвистической компетенции, но также узнают о традициях закаливания организма, популярного в России.

Задание 1. Посмотрите видеосюжет. Как вы думаете, что делают эти люди? Зачем они это делают?

Задание 2. Прочитайте и переведите текст.

А теперь кадры из Красноярска, где самые смелые и закаленные жители города решили встретить весну рекордом. Больше 400 человек одновременно облили себя ледяной водой. При этом на улице разумеется далеко не теплая погода, легкий мороз, около -2.

Массовое моржевание устроили на набережной. Участие приняли и мужчины, и женщины, и даже дети. До этого такой бодрящий рекорд принадлежал Томску, правда, там участников было почти в два раза меньше.

Задание 3. Ответьте на вопросы?

1. В каком городе происходит событие?
2. Сколько человек принимало участие?
3. Какая температура была в этот день?
4. Кто принимал участие в этом мероприятии?

5. В чём заключался рекорд?
6. Занимаются ли люди моржеванием в вашем городе?
7. Как вы думаете, полезно или нет обливаться холодной водой?
8. Знаете ли вы рекорды, которые устанавливали люди в Китае?
Назовите эти рекорды (но это должны быть не спортивные рекорды)

Задание 4. Выберите правильный вариант ответа.

1. В Красноярске люди одновременно:
 - А) выпили холодную воду
 - Б) облили себя тёплой водой
 - В) облили себя холодной водой
 - Г) купили себе ледяную воду
2. Так они решили установить рекорд и ...
 - А) победить мороз
 - Б) встретить весну
 - В) закалить жителей
 - Г) проводить весну
3. На улице ...
 - А) тёплая погода
 - Б) ледяная погода

- В) сильный мороз
 - Г) слабый мороз
4. Мероприятие проходило ...
- А) на берегу реки
 - Б) в центре города
 - В) на мосту
 - Г) в Томске
5. В мероприятии принимали участие ...
- А) только молодые мужчины и женщины
 - Б) только сильные мужчины, женщины и дети
 - В) только закалённые и смелые мужчины
 - Г) смелые и закалённые мужчины, женщины и дети

Методический комментарий.

Данный аудиовизуальный материал оказался интересным и достаточно доступным для китайских студентов. По-видимому, это связано с тем, что студенты уже знакомы с традициями закаливания в России, а также им знакомы места, которые показаны в сюжете, - набережная города Красноярск. Все это способствовало лучшему усвоению и слуховому восприятию видеоматериала. В результате студенты показали высокие и положительные результаты при выполнении заданий и теста, что подтвердило формирование речевой компетенции по данному материалу.

Заключение

В ходе нашей работы была проанализирована научная и методическая литература, которая легла в основу теоретической главы работы.

Для проведения исследования мы ознакомились с учебными пособиями на наличие темы «Здоровье» и с аспектами освещения данной темы в современных учебниках по РКИ. С учетом материала, представленного в учебных пособиях, нами были разработаны занятия и составлены упражнения по теме «Здоровье», которые являются важными для изучения русского языка и являются актуальными для современной ситуации в мире, связанной с пандемией COVID-19. По нашему мнению, данные упражнения могут быть полезными для изучения темы «Здоровье» на занятиях с китайскими обучающимися, а также для закрепления лексического материала и пополнения словарного запаса.

Среди дисциплин, изучаемых на занятиях по РКИ, были выбраны дисциплины, формирующие устные виды речевой деятельности: *аудирование, говорение*. Причина выбора объясняется тем, что данные аспекты являются важными для формирования речевой компетенции и являются необходимыми для прохождения тестирования и сдачи экзаменов по РКИ для II и III сертификационных уровней.

В системе предложенных упражнений были созданы упражнения, направленные на совершенствование лингвокультурологической и речевой

компетенции.

Таким образом, разработанная система упражнений способствует активации и расширению словарного запаса учащихся, а также помогает выработать навыки практического использования изученного материала в определенных речевых ситуациях.

После апробации методических разработок под руководством научного руководителя О.А. Гришиной на занятиях по говорению, аудированию, практическому курсу русского языка было замечено, что ряд упражнений, предложенных китайским студентам, расширил лексический запас обучающихся, позволил им лучше понимать звучащую речь, в частности новостные видеосюжеты, а также способствовал развитию речевых навыков. Выполнение упражнений с элементами обсуждения вызвали большой интерес у иностранных студентов.

Представленные в нашем исследовании методические разработки могут быть использованы на занятиях по русскому языку как иностранному как преподавателями, так и студентами в практике преподавания русского языка и для самостоятельной работы.

Таким образом, разработав и апробировав занятия и упражнения по теме «Здоровье», мы доказали актуальность и важность изучения данной темы, поскольку это помогает студентам не только проходить адаптацию в российской среде, но и развивать лингвистическую и коммуникативную компетенцию в целом.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Акишина А.А., Каган, О.Е. Учимся учить: Для преподавателя русского языка как иностранного. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Рус. Яз. Курсы, 2002. – 256 с.
2. Арутюнов А.Р. Теория и практика создания учебника русского языка для иностранцев. – М.: Рус. яз., 1990. –166 с.
3. Арутюнова Ж.М., Винарская Л.С. Проверьте свои знания: методическое пособие. – РГГУ, 2000.
4. Балыхина Т.М. Методика преподавания русского языка как неродного (нового): Учебное пособие для преподавателей и студентов. – М.: Издательство Российского университета дружбы народов, 2007. – 185 с.
5. Балыхина Т. М. От методики к этнометодике. Обучение китайцев русскому языку: проблемы и пути их преодоления [Текст]: Монография / Т. М. Балыхина, Чжао Юйцзян. – 2-е изд. – М.: РУДН, 2010. – 344 с.
6. Бекаревич Т. И. Понятие «подход» в теоретических исследованиях по методике преподавания иностранным языкам в начальной и средней школе [Текст] // Теория и практика образования в современном мире: материалы междунар. науч. конф. (г. Санкт-Петербург, февраль 2012 г.). – СПб.: Реноме, 2012. – с. 314-316

7. Бердичевский А.Л. Современные тенденции в обучении иностранному языку в Европе // Русский язык за рубежом. – 2002. – №2.-С. 60-65.
8. Ван Ся. Предложения по преподаванию русского языка на фоне китайско-российского совместного образования // Вестник университета Хэйхэ, 2011 г.
9. Векуа Н.Н., Матвеев В.Е. Особенности изучения лексики современного русского языка иностранным студентам с использованием аудиовидеосредств: учебно-методическое пособие – Сочи, 2006.
10. Волкова Н. Улучшим наш русский! [Текст] / Н. Волкова, Д. Филлипс – 2-е изд., испр. и доп. – СПб.: «Златоуст», 2006. – 216 с.
11. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Учеб. пособие для студ. лингв, ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений. — 3-е изд., стер. — М.: Издательский центр «Академия», 2006. — 336 с
12. Государственный стандарт по русскому языку как иностранному.
Базовый уровень / Нахабина М.М. и др. – 2"е изд., испр. и доп. – М. – СПб.: “Златоуст”, 2001 – 32 с.
13. Грекова О.К.Я слышу и понимаю: учеб. пособие по аудированию с CD-MP3 [Текст] / О. К. Грекова, Е. А.

- Кузьмина. – М.: Флинта: Наука, 2010. – 520 с. – (Русский язык как иностранный).
14. Гудков Д.Б. Межкультурная коммуникация: проблемы обучения. — М.: изд-во МГУ, 2000. –120 с.
 15. Живём и учимся в России. Учебное пособие по русскому языку для иностранных учащихся (1 уровень) [Текст]. – 2-е изд. – СПб: «Златоуст», 2006. – 304 с.
 16. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. – М.: Просвещение, 1991.
 17. Золотых Л.Г. Методика преподавания русского языка как иностранного в китайской аудитории [Текст]: учебное пособие – Астрахань: Астраханский гос. ун-т, Изд. дом «Астраханский ун-т», 2012. – 91с.
 18. Китайгородская Г.А. Интенсивное обучение иностранным языкам: теория и практика. – М.: Русский язык, 1992. – 254 с.
 19. Костомаров В.Г., Митрофанова О.Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка иностранцам. – М., 1988. – 157с.
 20. Крючкова Л.С. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учеб. пособие / Л.С. Крючкова, Н.В. Мощинская. – Изд. 2-е. – М.: Флинта: Наука, 2011 – 480 с.

21. Кудрявцева Т.С. Учебный текст как объект лингводидактического описания русского языка: функции, типология, принципы и оценки: Автореф. дисс. канд. пед. наук. – М., 1985. – 20 с.
22. Лагунова Н.А. К вопросу об информационных социокультурных ценностях современного аутентичного текста / Н.А. Лагунова // Текст 2000: Теория и практика. Междисциплинарные подходы: Матер. Всеросс. науч. конф. – Ижевск, 2001. - Ч. I. – С. 25.
23. Ласкарева Е.Р. Прогулки по русской лексике. – СПб.: Златоуст, 2010. – 224 с.
24. Ли Хайбо. История методологии преподавания иностранных языков в России. – Хэйлунцзян, 2015.
25. Ли Гоцянь. Формирование и развитие культурных концепций преподавания русского языка как иностранного. Журнал педагогического колледжа Цанчжоу, 2011 г.
26. Ло Сяоя. Развитие русской методики преподавания русского языка как иностранного. Обучение русскому языку в Китае, 2003 г.
27. Макова М.Н., Ускова О. А. В мире людей. Вып. 1. Письмо. Говорение: учебное пособие по подготовке к экзамену по

- русскому языку для граждан зарубежных стран (ТРКИ-2 – ТРКИ-3). – СПб.: Златоуст, 2013. – 288 с.
28. Миллер Л.В., Политова Л.В. Жили-были. Учебник. 12 уроков русского языка. Базовый уровень. – СПб., «Златоуст»: 2005.
29. Миллер Л.В., Политова Л.В., Рыбакова И.Я. Жили-были. Учебник. 28 уроков русского языка для начинающих. – СПб.: «Златоуст», 2004.
30. Митрофанова О.Д., Костомаров В.Г. и другие. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Русский язык, 1990. – 268 с.
31. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению. 2-е изд. – М.: Просвещение, 1991. 307с.
32. Пассов Е.И. Коммуникативное иноязычное образование как развитие индивидуальности в диалоге культур / Сб. докладов и сообщений российских ученых.– М.: МАПРЯЛ, 1999.–С. 124-138.
33. Скороходов Л.Ю., Хорохордина О. В. Окно в Россию. Учебное пособие по русскому языку как иностранному для продвинутого этапа. В двух частях. Ч 1. – СПб.: Златоуст, 2003. – 192 с.

- 34.Скорыходов Л.Ю., Хорохордина О. В. Окно в Россию. Учебное пособие по русскому языку как иностранному для продвинутого этапа. В двух частях. Ч 2. – СПб.: Златоуст, 2004. – 232 с.
- 35.Сунь Юйхуа, Шестьдесят лет исследований методологии преподавания русского языка в Китае: ретроспектива и перспективы. // Русская и русская литература во времени и пространстве. Том 3 Главные редакторы Вербицкая, Лю Лимин и Юрков. Шанхай, Шанхайская пресса по обучению иностранным языкам, 2011 г., стр. 288-292.
- 36.Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово/SLOVO, 2000. – 624 с.
- 37.Требования по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение. Второй вариант / Н.П. Андрюшина и др. – 2-е изд. – М. – СПб. : Златоуст, 2009. – 32 с.
- 38.Цзи Юаньлун, Изучение инновационного пути методики преподавания русского языка - несколько мер по укреплению преподавания в классе на русском языке. / Продолжая прошлое и открывая будущее: Материалы международного симпозиума «Триста лет российского образования в Китае». Главный редактор Чжэн Тиву, Шанхай, Шанхайская пресса по обучению иностранным языкам, 2009 г., стр. 310–317.

39. Чжан Жуй. Методика преподавания русского языка и статус преподавания русского языка как иностранного. Образовательное обозрение, 2013 г.
40. Чжан Сюэлинь. Сравнительный анализ учебной программы преподавания русского языка как иностранного и преподавания русского языка в Китае. Просвещение. Бренд, 2015 г.
41. Чжао Айго, Ретроспектива и перспективы профессионального преподавания русского языка в Китае. – Сиань: Народное издательство Шэньси, 2001 г.
42. Чжао Сяобинь. Реформа преподавания и исследовательские идеи для российского профессионального образования с точки зрения китайско-российского совместного образования. Исследование непрерывного образования, 2008 г.
43. Чжоу Миньцюань, Влияние теории РКИ на преподавание русского языка в Китае. // Продолжая прошлое и открывая будущее: Материалы Международного симпозиума, посвященного 300-летию российского образования в Китае. Главный редактор Чжэн Тиу. - Шанхай, 2009 г. – С. 250–258.
44. Ши Тиэцян, Конструирование учебных материалов по русскому языку: традиции и идеи. // Русская и русская литература во времени и пространстве. Том 3 / Вильбицкая, Лю Лиминь, под

редакцией Юркова. Шанхайская пресса по обучению иностранным языкам. - Шанхай, 2011 г. – С. 27-23.

45. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: Учебное пособие для вузов. – М.: Высшая школа, 2003. – 334 с.